

TO : THE DIRECTOR  
ORDERLY DEPARTURE PROGRAM OFFICE  
Panjabhum Building  
127 Sathorn Tai Road  
Bangkok . 10120 . THAILAND.

Ho Chi Minh City,  
October 18, 1988.

SUBJECT : QUESTIONNAIRE OF EX-POLITICAL  
PRISONER IN VIETNAM, used as  
an application to immigrate  
in the United States of America.

**I. BASIC INFORMATION ON APPLICANT IN VIETNAM :**

1. Full name of ex-political : TRAN VAN SONG  
prisoner
2. Date and place of birth : 1942 at Can Giuoc, Long An province
3. Position, rank before April 1975 :  
. Rank and position : Platoon leader of Militia Forces  
(Trung đội trưởng Nghĩa quân) at  
Phuoc Hân village, Can giuoc district,  
Long An province.  
. Serial number : HQ/200.142 (NQ/340.142)
4. Month, date, year arrested: May 1st, 1975
5. Month, date, year out of : July 1st, 1975 (I had no Release Certi-  
camp ficate issued but was put under super-  
vision for 04 years)-
6. Present mailing address :
7. Current address : Ấp 3, xa Long Hân, huyện Can giuoc,  
tinh Long An
8. Name of supervisors : -Lt-Colonel TRAN HUU QUE, Chief of Can  
Giuoc Quarter.  
-Captain HANH, Chief of Sub-Quarter  
(Phân Chi khu trưởng) of Phuoc Hân  
village, Can giuoc district, Long An  
province.
9. Training : Platoon leader promotion, lasted 09  
weeks at Ben Keo training center,  
Tây Ninh province

**II. LIST FULL NAME, DATE OF BIRTH AND PLACE OF BIRTH OF EX-POLITICAL  
PRISONER, IMMEDIATE FAMILY AND FATHER, MOTHER :**

1. Relatives to accompany with ex-political prisoner to be consisted  
for US country :

NONE.

2. Complete family (living - dead) of ex-political prisoner :

|             | Name :                   | Address :  |
|-------------|--------------------------|--|
| a. Father   | : TRAN VAN TRA (Dead)    |  |
| b. Mother   | : NGUYEN THI XUNG (Dead) |  |
| c. Spouse   | : NGUYEN THI LE          | Ấp 3, xa Long Hân, huyện Can<br>Giuoc, tinh Long An. |
| d. Children | : TRAN VAN MOC, Son      | "  |
|             | DOB: 1972                |  |
|             | TRAN VAN TU, Son         | "  |
|             | DOB: 1973                |  |

e. Siblings : TRAN THI BAY  
Elder sister  
TRAN VAN NHO  
Elder brother  
TRAN VAN BIEU  
Elder brother

Phuong 5, Quan 8, Ho Chi Minh  
City  
Xã 3, xa Long Hâu, huyện Cần  
Giỏi, tỉnh Long An  
"

### III. RELATIVES OUTSIDE VIET NAM :

#### 1. Closest relatives in the USA :

NONE.

#### 2. Closest relatives in the other foreign countries :

NONE.

### IV. HAVE YOU SUBMITTED THE APPLICATION FOR FAMILY REUNIFICATION UNTIL NOW ?

YES. In 1984.

- Reply from Bangkok ODP : NO.
- The ODP Bangkok LOI ? IV ? NO.

### V. COMMENT/REMARKS :

I was engaged in the Militia Forces on June 1st, 1961 and served in the Militia Forces of the Can Giuoc district without interruption. I worked as Platoon leader in my last unit at the Phuoc Hau Village, Can Giuoc District.

After the fall of April 30, 1975, I was in-the-spot re-educated for 02 months and then put under supervision for 04 years at the same place, Long Hau Village, Cangiuoc District, Long An Province.

Because of the two above-mentioned children are my step children (my wife's children), so that my wife NGUYEN THI LE agrees to stay in Viet Nam in order to feed her children and refuses to accompany me.

I don't have the People's ID Card issued because during the period of time from 1975-1979, when I was put under supervision in the village, I couldn't be authorized to do this. However, I had been registered in the family paper after the expiration of the obliged supervision time.

Therefore presently, with the recent open policy concerning the ex-political prisoners of the U.S. Government, I submit this application and call upon your generous assistance, under the humanitarian spirit of the ODP., please permit me - only myself - to seek a new life in the soil of the Free World, the United States of America.

Signature :



Date : October 18, 1988.

### VI. LIST HERE THE DOCUMENTS ATTACHED TO THIS QUESTIONNAIRE :

- . Photocopy of the Military ID Card (Militia Forces).

QUÂN-LỰC VIỆT-NAM CỘNG-HÒA

THẺ CĂN CƯỚC

Số: 706512 C

QUÂN NHÂN



Họ Tên **TRAN-VAN-SONG**

Cấp bậc **Trung-Đội-Trưởng N.Q**

Số quân **NQ/340.142**

Ngày, nơi sinh **1942, Cao-Giueo**

**Long-Am**

Cha **TRAN-VAN-TRA**

Mẹ **NGUYỄN-THI-XUNG**

QĐ. 849 A

AM 120232

Chăm theo cách LP ngang  
sau khoe mắt phải.

Số thẻ căn cước dân sự 05062770

Ngày sinh 15-05-70, Long-An

KHC 3.177, ngày 18 Th 3 năm 1974

Trưng tá NGUYỄN VĂN CÚC

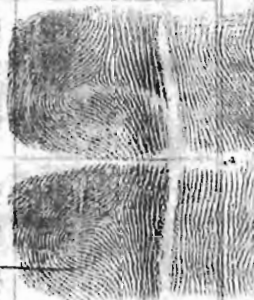
Trưởng Phòng Tổng hợp, ĐO SÁT LƯU

*Trần Văn Cúc*

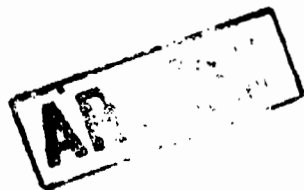


100 60

B RH 4



From : TRAN VAN SONG  
âp 3, xa Long Hâu,  
huyen Cân Giuộc,  
tinh Long An, VIETNAM.



2620

NOV 03 1963



TO : PO. Box 5435 ARLINGTON  
VA 22205 - 0635

U.S.A.  
00000

**PAR AVION VIA AIR MAIL**